

**THERMOELECTRIC COOLER  
AND WARMER  
INSTRUCTION MANUAL**

**THERMOELEKTRISCHER KÜHLER  
UND WÄRMER  
BENUTZERHANDBUCH**

**RISCALDATORE E RAFFREDDATORE  
TERMOELETRICO  
MANUALE DI ISTRUZIONI**

**FRIGORIFICĂ TERMOELECTRICĂ CU  
FUNCȚIE DE RĂCIRE ȘI ÎNCĂLZIRE  
MANUAL DE ÎNTREBUINȚARE**

**TERMOELEKTRYCZNA  
CHŁODZIARKO-PODGRZEWARKA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**TERMOELEKTRIČNI RUČNI FRIZIDER  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**TERMOELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS/  
DZESĒTĀJS  
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

**TERMOELEKTRINIS VĒSINTUVAS IR  
ŠILDYUVAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**ТЕРМОЕЛЕКТРИЧЕН УРЕД ЗА  
ОХЛАЖДАНЕ И ПОДГРЯВАНЕ  
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**ТЕРМОКОШИК  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**RÉCHAUD ET GLACIÈRE  
THERMOÉLECTRIQUE  
MODE D'EMPLOI**

**REFRIGERADOR Y CALENTADOR  
TERMOELÉCTRICO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**ТЕРМОЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ МИНИ-  
ХОЛОДИЛЬНИК С РЕЖИМОМ  
ПОДОГРЕВА  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**صندوق حراري صغير للتبريد والتدفئة  
دليل التعليمات**



ENGLISH..... PAGE 2  
DEUTSCH..... SEITE 4  
ITALIANO ..... PAGINA 6  
ROMANESTE.....PAGINA 8  
POLSKI..... STRONA 10

SCG/CRO/B.I.H. . STRANA 12  
LATVIAN..... LPP. 14  
LIETUVIU K..... P. 16  
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 18  
УКРАЇНСЬКА..... СТОП. 20

FRANÇAIS ..... PAGE 22  
ESPAÑOL..... PÁGINA 24  
РУССКИЙ ..... СТР. 26  
العربية.....الصفحة 29

**Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von**  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Nur ECHT mit diesem **TZS**

**Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of**  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Only GENUINE with this **TZS**

**Мы ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО  
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ**  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ **TZS**

## MINI THERMOELECTRIC COOLER AND WARMER INSTRUCTION MANUAL

### CHARACTERISTICS OF OUR PRODUCTS:

Mini Thermoelectric Cooler and Warmer is popular with drivers and field operators in some developed countries in Europe, America and so on. It can bring you cool drinks in hot summer and warm food in winters with cold wind blowing. No matter in outdoor hiking traveling by car or in traffic jam, you can enjoy plenty of drinks and foods at a proper temperature.

This cooler and warmer may be carried on your back or in hand for its lightweight. Matching with AC or DC transformer attached, it can be used indoors, especially for students to store cool and hot drinks and foods in their own room. If it is placed in hotel, office or sitting room, its graceful design, beautiful appearance, luxury style and extraordinary applicable function, will bring you a sense of ease and comfort when you are holding a cup of cold drink in your hand after work. It integrates dual functions of cooling and heating by employing semiconductor, without compressor or cryogen. It has advantages of being free from pollution, small volume, lightweight, portability, long service life and lowest power consumption.

### APPLICATION:

- for holding banquet beside the lake
- for picnics and on camping trips
- for taxi drivers
- In students' dormitory or dining hall
- in playground
- in the office or construction site
- for traveling by cars
- on yacht outing or go fishing
- in wagon, truck or traveling bus
- for storage of medicine at a low temperature
- for preservation of fresh milk and warm food
- for home bar

### WORK PERFORMANCE:

To obtain optimized cooling effect, we suggest putting in pre-chilled foods and drinks. It will take 2 or 3 hours for cooling the unfrozen foods or drinks.

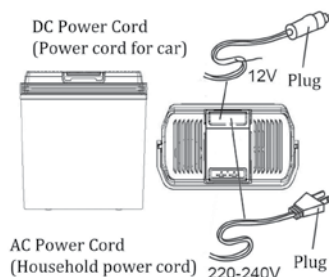
The cooler and warmer is not designed to heat cold food but to preserve hot foods at a warm temperature. If necessary, it can heat the foods with more than 2 hours.

If it's applied properly following the direction, the temperature of foods can be kept for hours.

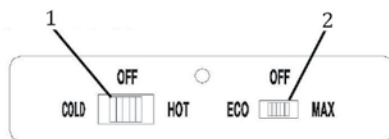
### OPERATION GUIDE:

1. First make sure the switch at the side of the cooler and warmer is in OFF state, and then insert the plug of the power cord into the socket of the unit.
2. Insert the plug of the cigarette lighter into the cigarette lighter in the car.
3. Cooling: set the power switch at the position of COLD. The green indicator will be on indicating the unit is in cooling mode.
4. Heating: set the switch at the position of HOT. The red indicator will be on indicating the unit is in heating mode.

### ATTACHMENT: THE DIFFERENT USE BETWEEN OUTDOOR AND INDOOR: Attachments



If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, use the cooler's ECO mode.



1. Cold Hot Switch
2. Energy efficiency

### When car power is used (DC 12V, the appliance of products is subject to the types of cars)

1. The car engine is required.
2. The plug of DC power cord is the cord into the socket of the lighter in the car.
3. Insert the plug of DC power cord into the socket of the lighter in the car.
4. Adjust the control switch to choose cold or hot mode. But ECO and MAX patten are useless.

### When the household power is used (AC 220-240V)

1. Connect the connect of AC power cord (household power cord ) with the household socket of the product.
2. Insert the power socket into the concentric plug.
3. Adjust the control switch to choose cold or hot mode. When turning cold, ECO is power saving mode, MAX means maximum refrigeration, off means turn off.

### WARNING AND NOTICE

FOR THE PROPER OPERATION, PLEASE READ THE BELOW-STATED CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. MISUSE OF THE APPLIANCE WILL CAUSE THE DEATHES AND INJURIES OF PERSON AND THE APPLIANCE DAMAGE.

1. Prevent the fans from being stuck. The fans being stuck will heat the engine and cause fire. The towel, cloths and the like shall not be put on it.
2. Please confirm the sockets of the cords to be tight. The loose socket will result in the cords and sockets heating and broken, even fire.
3. Keep the appliance away from the flammable items and dampness to prevent the explosive and fire.
4. Don't break up or refit the appliance.
5. Don't switch the function of cool/warm abruptly. Switch the function after 30 minutes of being on OFF.
6. Don't rinse it with water.
7. Prevent the appliance from being upside down.
8. Please don't drop or shock it.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

- they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
10. For appliances with type X attachment having a specially prepared cord, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
11. Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

### TECHNICAL DATA:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V



### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## THERMOELEKTRISCHER KÜHLER UND WÄRMER BENUTZERHANDBUCH

### EIGENSCHAFTEN UNSERES PRODUKTS:

Kleine thermoelektrische Kühler und Wärmer sind in vielen Industrieländern Europas, Amerikas und anderer Kontinente bei Fahrern und Outdoor-Mitarbeitern sehr beliebt. Mit ihm haben Sie kühle Getränke im heißen Sommer und warmes Essen im kalten Winter. Wo immer Sie auch wandern, mit Ihrem Fahrzeug unterwegs sind oder auch im Stau stehen – Sie können Ihre reichhaltigen Getränke und Mahlzeiten temperiert auf die passende Temperatur genießen.

Sie können diesen Kühler und Wärmer aufgrund seines leichten Gewichtes auf dem Rücken oder in der Hand tragen. Durch den integrierten AC- und DC-Transformer kann er auch in Gebäuden verwendet werden und ist so besonders für Studenten interessant, die so in ihrem eigenen Zimmer ihre Getränke kühlen und Mahlzeiten zubereiten können. Befindet er sich in einem Hotel, einem Büro oder einem Wohnzimmer, gibt er Ihnen durch sein anmutiges Design, sein wunderschönes Aussehen, seinen luxuriöser Stil und seiner außergewöhnlichen Funktionalität ein Gefühl von Behaglichkeit und Komfort, wenn Sie nach getaner Arbeit ein kaltes Getränk in Händen halten.

Er vereint durch Halbleitertechnologie die 2 Funktionen Kühlen und Erwärmen ohne Verwendung eines Kompressors oder von Cryogen. Dadurch belastet er die Umwelt nicht und ist klein, leichtgewichtig, handlich, besitzt eine lange Lebensdauer und hat einen geringen Stromverbrauch.

### VERWENDUNG:

- für ein Festessen am See
- für Picknick und Campingausflüge
- für Taxifahrer
- im Studentenwohnheim oder Speisesaal
- auf einem Pausenhof
- im Büro oder auf einer Baustelle
- für Reisen mit dem Auto
- an Bord einer Yacht oder eines Fischerbootes
- für Züge, Trucks oder Busreisen
- zur Lagerung von Medikamenten bei niedrigen Temperaturen
- zur Aufbewahrung von frischer Milch oder warmen Essen
- für die Hausbar

### ARBEITSLEISTUNG:

Für eine optimale Kühlleistung empfehlen wir die Verwendung von vorgekühlten Speisen und Getränken. Das Kühlen von ungekühlten Speisen und Getränken dauert 2 bis 3 Stunden.

Der Kühler und Wärmer ist nicht dazu bestimmt, kaltes Essen zu erwärmen, sondern heißes Essen warmzuhalten. Sollte es notwendig sein, kann er warmes Essen für mehr als 2 Stunden warmhalten.

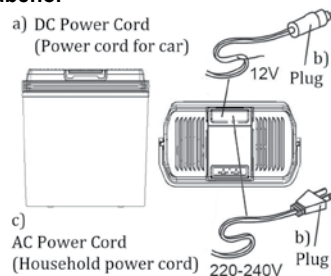
Durch ordnungsgemäße Beachtung der Anweisungen kann die Temperatur des Essens für Stunden gehalten werden.

### BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Vergewissern Sie sich zuerst, dass sich der seitlich am Kühler und Wärmer befindliche Schalter in der OFF (AUS)-Position befindet, bevor Sie den Stecker des Stromkabels in die Strombuchse des Geräts stecken.
2. Stecken Sie den Adapterstecker für den Zigarettenanzünder in die Buchse des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeugs.
3. Kühlen: Stellen Sie den Betriebsschalter auf die Position COLD (kühl). Durch grünes Leuchten der Indikator-LED wird angezeigt, dass sich das Gerät im Kühlmodus befindet.
4. Wärmen: Stellen Sie den Betriebsschalter auf die Position HOT (heiß). Durch rotes Leuchten der Indikator-LED wird angezeigt, dass sich das Gerät im Wärmemodus befindet.

### ZUBEHÖR: UNTERSCHIEDE BEI DER OUTDOOR- UND DER INNENRAUMNUTZUNG:

#### Zubehör



- a. Gleichstromkabel (Stromkabel zur Verwendung im Fahrzeug)
- b. Adapterstecker
- c. Netzkabel (Stromkabel zur Verwendung im Haushalt)

Nutzen Sie für eine erhöhte Energieeffizienz und begrenzte Kühlleistung des Geräts den ECO-Modus des Kühlers.



1. Kalt/Heiß-Umschalter
2. Energieeffizienz

### Bei Nutzung des Fahrzeugstroms (12V Gleichstrom, die Effizienz des Produkts hängt vom Fahrzeugtyp ab)

1. Der Fahrzeugmotor muss laufen.
2. Stecken Sie das Gleichstromkabel in die für dieses Kabel vorgesehene Buchse des Geräts.
3. Stecken Sie den Stecker des Gleichstromkabels in die Buchse des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeugs.
4. Stellen Sie mit dem Kalt/Heiß-Umschalter entweder den Kühl- oder den Wärmemodus ein. Die Optionen ECO (umweltfreundlich) und MAX (maximal) sind jedoch nicht verfügbar.

### Bei Nutzung des Haushaltsstroms (220-240V Wechselstrom)

1. Stecken Sie das Netzkabel (Hausstromnetzkabel) in die für dieses Kabel vorgesehene Buchse des Geräts.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose.
3. Stellen Sie mit dem Kalt/Heiß-Umschalter entweder den Kühl- oder den Wärmemodus ein. Betreiben Sie das Gerät im COLD-Modus (kühlen), dann bedeutet ECO Energiesparmodus, MAX maximale Kühlung und OFF ausgeschaltet.

### WARNUNGEN UND HINWEISE

LESEN SIE BITTE ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN BEDIENUNG DES GERÄTS DIE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH; BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN. ZWECKENTFREMDETER GEBRAUCH DES GERÄTS KANN TOD ODER VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN UND DAS GERÄT BESCHÄDIGEN.

1. Blockieren Sie niemals die Ventilatoren. Durch blockierte Ventilatoren wird sich das Gerät überhitzen und möglicherweise einen Brand zur Folge haben. Legen Sie

niemals Handtücher, Kleidung oder Ähnliches auf das Gerät.

2. Vergewissern Sie sich, dass alle Stecker ordnungsgemäß festsitzen. Eine Steckdose kann zur Überhitzung des Kabels und der Steckdose führen oder aber auch zerbrechen und dadurch Brand zur Folge haben.
3. Halten Sie zur Verhinderung der Möglichkeit einer Explosion oder eines Brandes das Gerät fern von brennbaren oder nassen Gegenständen.
4. Zerlegen Sie niemals das Gerät in seine Einzelteile oder bauen Sie es niemals um.
5. Wechseln Sie niemals plötzlich zwischen der Kühl- und der Wärmefunktion. Schalten Sie die Funktion nur dann um, wenn das Gerät mindestens 30 Minuten ausgeschaltet gewesen ist.
6. Spülen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.
7. Stellen Sie das Gerät niemals auf den Kopf.
8. Bitte werfen Sie das Gerät nicht und setzen Sie es auch keinen Erschütterungen aus.
9. Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder ohne ausreichender Erfahrung vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden in die ordnungsgemäße Bedienung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
10. Geräte mit Zubehör des Typs X besitzen ein eigens hierfür vorgesehenes Kabel, aufgrund dessen die folgende Anweisung unbedingt zusätzlich zu beachten ist. Wurde das Stromkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Stromkabel ausgetauscht oder durch den Hersteller oder eines seiner Service-Dienstleistungsstellen eingebaut werden.
11. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden!

### TECHNISCHE DATEN:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V

**Entsorgung:** Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## RISCALDATORE E RAFFREDDATORE TERMoeLETRICO MANUALE DI ISTRUZIONI

### CARATTERISTICHE DEI NOSTRI PRODOTTI:

Il mini riscaldatore e raffreddatore termoelettrico è famoso tra gli autisti e gli operatori sul campo in alcuni paesi sviluppati in Europa, America e altri luoghi. Può raffreddare le bevande nelle estati calde e riscaldare gli alimenti negli inverni freddi. Se si fa un'escursione, viaggia in auto o in camion nel traffico, è possibile godersi bibite e cibo alla giusta temperatura.

Questo raffreddatore e riscaldatore può essere portato sulle spalle o a mano grazie alla sua leggerezza. Quando utilizzato con trasformatore CA o CC collegato, può essere utilizzato in ambienti interni, soprattutto per studenti che fanno bevande calde e fredde e cucinano il cibo nella propria camera. Se lo si trova in hotel, ufficio o salotto, il suo design gradevole, l'aspetto meraviglioso, stile lussuoso e funzionamento straordinario, darà un senso di semplicità e comfort quando ci si gode una bibita fresca dopo il lavoro. Integra funzioni doppie di raffreddamento e riscaldamento impiegando la tecnologia a semiconduttore, senza utilizzare un compressore o criogeno. Ha il vantaggio di essere senza inquinamento, piccolo volume, leggero, portatile, di lunga durata e basso consumo di energia.

### APPLICAZIONE:

- per fare un banchetto sul lago
- per picnic e camping
- per tassisti
- In dormitorio di studenti o sala di ristorazione
- in luoghi di ricreazione
- in ufficio o sito in costruzione
- mentre si viaggia in auto
- A bordo di yacht o barca da pesca
- in un vagone, camion o quando si viaggia in bus
- per conservazione di farmaci a bassa temperatura
- per conservazione di latte fresco e alimenti caldi
- per bar di casa

### PRESTAZIONI DI LAVORO:

Per ottenere effetto di raffreddamento ottimizzato, suggeriamo di pre-raffreddare alimenti e bibite. Possono essere necessarie 2 o 3 ore per raffreddare alimenti o bibite scongelati.

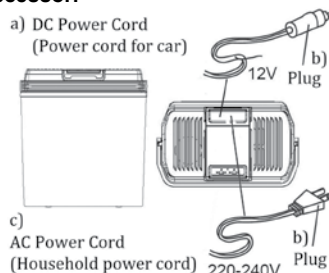
Il raffreddatore e riscaldatore non è progettato per riscaldare alimenti freddi, ma per mantenere alimenti caldi a temperatura calda. Se necessario, è possibile riscaldare alimenti per più di 2 ore. Seguendo correttamente le istruzioni, la temperatura degli alimenti può essere mantenuta per ore.

### GUIDA OPERATIVA:

1. Prima assicurarsi che l'interruttore ai lati del raffreddatore e riscaldatore sia in stato OFF e quindi inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa dell'unità.
2. Inserire lo spinotto accendisigari nella presa accendisigari dell'auto.
3. Raffreddamento: portare l'interruttore di accensione in posizione COLD. La spia verde si accende indicando che l'unità è in modalità raffreddamento.
4. Riscaldamento: portare l'interruttore di accensione in posizione HOT. La spia rossa si accende indicando che l'unità è in modalità riscaldamento.

### ACCESSORIO: USI DIVERSI TRA ESTERNO E INTERNO:

#### Accessori



- a. Cavo di alimentazione CC (cavo di alimentazione per auto)  
 b. Presa  
 c. Cavo di alimentazione CA (cavo di alimentazione domestico)

Se si vuole impostare una maggiore efficienza energetica e una limitata capacità di raffreddamento per il raffreddatore, utilizzare la modalità ECO del raffreddatore.



1. Interruttore Cold/Hot
2. Efficienza energetica

### Quando è utilizzata l'alimentazione per auto (CC 12V, l'efficienza del prodotto è soggetta la tipo di auto)

1. Il motore dell'auto deve essere in funzione.
2. Collegare il cavo di alimentazione CC nella presa corretta del dispositivo.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione CC nella presa accendisigari dell'auto.
4. Regolare l'interruttore per scegliere la modalità di raffreddamento o riscaldamento. Ma le modalità ECO e MAX non sono disponibili.

### Quando è utilizzata l'alimentazione domestica (CA 220-240V)

1. Collegare il cavo di alimentazione CA (cavo di alimentazione domestica) alla presa corretta sul dispositivo.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
3. Regolare l'interruttore per scegliere la modalità di raffreddamento o riscaldamento. Quando si utilizza l'impostazione COLD, ECO è la modalità di risparmio energetico, MAX significa refrigerazione massima, off significa spento.

### AVVISI E AVVERTENZE

PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO. L'ERRATO UTILIZZO DEL DISPOSITIVO PUÒ CAUSARE LA MORTE O INFORTUNIO E DANNI AL DISPOSITIVO.

1. Non ostruire le ventole. Le ventole ostruite surriscaldano il motore e causano un incendio. Non porre asciugamani, vestiti od oggetti simili sul dispositivo.
2. Assicurarsi che tutte le spine sia collegate correttamente. Una presa può risultare nei cavi e le prese si surriscaldano o rompono, e possono causare un incendio.

3. Tenere il dispositivo lontano da oggetti infiammabili o umidi per prevenire la possibilità esplosione o incendio.
4. Non smontare o rimontare il dispositivo.
5. Non passare commutare improvvisamente tra le funzioni raffreddamento/ riscaldamento. Modificare la funzione solo dopo 30 minuti di spegnimento.
6. Non sciacquare con acqua.
7. Non capovolgere il dispositivo.
8. Non far cadere o urtare.
9. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.
10. Per dispositivi con accessorio tipo X che hanno un cavo preparato in modo specifico, le istruzioni conterranno la sostanza del seguente. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o gruppo disponibile dal produttore o suo centro di assistenza.
11. Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato!

### DATI TECNICI:

CA 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • CC 12V

### Smaltimento nel rispetto dell'ambiente

Contribuiamo a proteggere l'ambiente! Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## MINILADĂ FRIGORIFICĂ TERMOELECTRICĂ CU FUNCȚIE DE RĂCIRE ȘI ÎNCĂLZIRE MANUAL DE ÎNTREBUINȚARE

### CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR NOASTRE:

Minilada frigorifică termoelectrică cu funcție de răcire și încălzire este apreciată de șoferi și operatorii de utilaje agricole în țări din Europa, America și din alte părți ale lumii. Vă oferă băuturi reci în timpul caniculei și mâncare caldă în timpul iernii. Indiferent dacă ați plecat la drumeție, călătoriți cu mașina sau ați rămas blocați în trafic, vă puteți bucura de băuturi și alimente la temperatura potrivită. Această ladă cu funcție de răcire și încălzire poate fi transportată în spate sau în mână, fiind foarte ușoară. Dacă se utilizează cu transformatorul CA sau CC atașat, poate fi utilizată în spații interioare, în special de către studenții care prepară băuturi calde și reci și gătesc alimente în propria cameră. Dacă este amplasată într-un hotel, birou sau sufragerie, designul său elegant, aspectul atrăgător, stilul deosebit și funcțiile sale de excepție vă vor oferi senzația de ușurință și confort când vă relaxați cu o băutură rece după muncă. Aceasta dispune de funcții duble de răcire și încălzire, fiind bazată pe tehnologie cu semiconductoare, fără compresor sau agent frigorific. Are avantajul de a fi nepoluantă, de a nu ocupa mult spațiu, de a fi ușoară, portabilă, durabilă și de a nu consuma prea mult curent.

### UTILIZĂRI:

- pentru o petrecere pe malul lacului
- pentru picnicuri sau drumeții cu cortul
- pentru șoferi de taxi
- în cămine de studenți sau săli de mese
- în locuri de joacă
- în birouri sau pe șantier
- în timpul călătoriilor cu mașina
- la bordul iahturilor sau ambarcațiunilor de pescuit
- în vagoane, camioane sau autobuze
- pentru depozitarea medicamentelor la temperaturi scăzute
- pentru conservarea laptelui proaspăt și a alimentelor calde
- pentru minibarul de acasă

### PERFORMANȚE:

Pentru un efect de răcire mai bun, vă sugerăm să utilizați alimente și băuturi răcite în prealabil. Răcirea alimentelor sau băuturilor nerăcite va dura 2-3 ore.

Funcția de încălzire nu este destinată încălzirii alimentelor reci, ci păstrării acestora la o temperatură mai ridicată. Dacă este cazul, alimentele pot fi menținute calde mai mult de 2 ore.

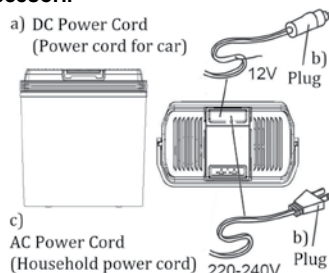
Prin respectarea următoarelor indicații, temperatura alimentelor poate fi menținută ore la rând.

### GHID DE UTILIZARE:

1. Mai întâi, asigurați-vă că comutatorul din laterala lăzii este în poziția OFF (OPRIT), apoi introduceți mufa cablului electric în mufa mamă a unității.
2. Introduceți mufa pentru brichetă în mufa mamă pentru brichetă a mașinii.
3. Răcire: aduceți comutatorul de alimentare în poziția COLD (RECE). Indicatorul verde se va aprinde, indicând faptul că unitatea este în modul de răcire.
4. Încălzire: aduceți comutatorul în poziția HOT (CALD). Indicatorul roșu se va aprinde, indicând faptul că unitatea este în modul de încălzire.

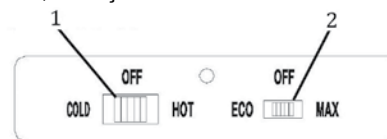
### ACCESORII: UTILIZĂRI DIFERITE ÎN SPAȚIILE INTERIOARE ȘI CELE EXTERIOARE:

#### Accesorii



- a. Cablu de alimentare CC (cablu de alimentare auto)  
b. Mufă  
c. Cablu alimentare CA (cablu alimentare rețea)

Dacă doriți să creșteți eficiența energetică și să limitați capacitatea de răcire a unității de răcire, utilizați modul ECO.



1. Comutator Rece Cald
2. Eficiență energetică

### Când se utilizează alimentarea de la mașină (12V CC, eficiența produsului diferă în funcție de tipul de mașină)

1. Motorul mașinii trebuie să fie pornit.
2. Cuplați cablul de alimentare CC în mufa corectă a aparatului.
3. Introduceți mufa de alimentare a cablului CC în mufa de brichetă a mașinii.
4. Reglați comutatorul de comandă pentru a alege modul cald sau rece. Cu toate acestea, modulele ECO și MAX nu sunt disponibile.

### Dacă se utilizează alimentarea de la rețea (220-240V CA)

1. Cuplați cablul de alimentare CA (cablul de alimentare de la rețea) în mufa corectă a aparatului.
2. Introduceți ștecărul de alimentare în priza de rețea.
3. Reglați comutatorul de comandă pentru a alege modul cald sau rece.  
Când se utilizează setarea COLD (RECE), ECO este modul de economisire a energiei, iar MAX înseamnă refrigerare maximă, OFF (OPRIT) înseamnă oprit.

### AVERTIZARE ȘI NOTE

PENTRU O FUNCȚIONARE CORECTĂ, CITIȚI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL. UTILIZAREA INCORECTĂ A APARATULUI POATE PROVOCA DECESUL SAU RĂNIREA ȘI DETERIORAREA APARATULUI.

1. Nu blocați ventilatoarele. Dacă sunt blocate ventilatoarele, motorul se va supraîncălzi și se va declanșa un incendiu. Nu așezați prosoape, cărpe sau materiale similare pe aparat.

2. Asigurați-vă că toate mufele sunt bine prinse. În caz contrar, este posibil ca mufele și cablurile să se supraîncălzească sau să se rupă, putându-se provoca un incendiu.
3. Țineți aparatul departe de obiecte inflamabile sau umede pentru a preveni posibilitatea unei explozii sau a unui incendiu.
4. Nu dezasamblați și nu reconstruiți aparatul.
5. Nu schimbați brusc de la răcire la încălzire și invers. Schimbați funcția numai la 30 de minute de la OFF (OPRIRE).
6. Nu clătiți cu apă.
7. Nu așezați aparatul invers.
8. Nu îl scăpați și nu îl supuneți șocurilor.
9. Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) având capacități mentale, senzoriale și fizice reduse sau neexperimentate și neinformate decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă cu siguranța. Copiii ar trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
10. Pentru aparate cu accesorii tip X cu un cablu pregătit special, instrucțiunile vor conține în esență următoarele. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, se impune înlocuirea acestuia cu un cablu sau un ansamblu special disponibil de la fabricant sau de la centrul său tehnic.
11. Reparațiile și alte intervenții efectuate asupra aparatului trebuie să fie efectuate numai de către personal specializat și autorizat!

### PRECIZĂRI TEHNICE:

CA 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • CC 12V



### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!  
Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## TERMOELEKTRYCZNA CHŁODZIARKO-PODGRZEWARKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

### OPIS PRODUKTU:

Mini termoelektryczna chłodziarko-podgrzewarka to urządzenie popularne wśród kierowców i osób pracujących w terenie w niektórych rozwiniętych krajach Europy, Ameryki i innych regionach. W lecie pozwala na cieszenie się chłodnymi napojami, a w zimie można spożyć ciepły posiłek. Czy jesteś na spacerze, czy podróżujesz samochodem albo stoisz w korku — Twoje napoje i żywność są w odpowiedniej temperaturze. Dzięki swojej wadze chłodziarko-podgrzewarka może być noszona na plecach lub w rękę. Jeśli jest używana z podłączonym zasilaniem AC lub podłączonym zasilaczem DC, może być wykorzystywana w pomieszczeniach w szczególności przez studentów, którym umożliwia przygotowywanie chłodnych napojów oraz gotowanie jedzenia w swoim pokoju. Jeśli znajduje się ona w hotelu, biurze lub dużym pokoju, jej elegancki i piękny wygląd, luksusowy styl i wyjątkowa funkcjonalność zapewnią poczucie relaksu i wygody. Można cieszyć się zimnym napojem po pracy. Łącząc w sobie podwójną funkcję chłodzenia i podgrzewania, stosując technologię półprzewodnictwa bez wykorzystania sprężarek czy cieczy kriogenicznych. Jej zaletą jest niezanieczyszczanie środowiska naturalnego, niewielki rozmiar i waga, możliwość transportu, długa żywotność i najniższe zużycie mocy.

### ZASTOSOWANIE:

- na przyjęcie nad jeziorem
- na pikniki lub wyprawy kempingowe
- dla kierowców taksówek
- w akademiku studenckim lub jadalni
- na placu zabaw
- w biurze lub na budowie
- podczas podróży samochodem
- na jachcie lub łodzi rybackiej
- w przyczepie, ciężarówce lub autobusie
- do przechowywania leków w niskiej temperaturze
- do przechowywania świeżego mleka i ciepłej żywności
- jako barek domowy

### WYDAJNOŚĆ PRACY:

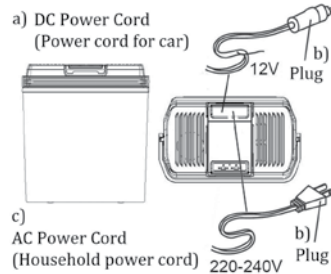
Aby osiągnąć optymalne chłodzenie, sugerujemy wykorzystanie wstępnie schłodzonej żywności i napojów. Schłodzenie niezamrożonej żywności lub napojów zajmie około 2 do 3 godzin. Chłodziarko-podgrzewarka nie jest przeznaczona do podgrzewania zimnego jedzenia, lecz do zachowania temperatury ciepłej żywności. Jeśli to konieczne, może podgrzewać jedzenie dłużej niż 2 godziny. Dzięki prawidłowemu zastosowaniu instrukcji można zachować temperaturę żywności na długie godziny.

### OBSŁUGA:

1. Najpierw upewnij się, że przełącznik z boku chłodziarko-podgrzewarki jest w pozycji OFF (WYŁĄCZONEJ), a następnie podłącz wtyczkę kabla zasilania do gniazda urządzenia.
2. Podłącz wtyczkę zasilania zapalniczki samochodowej do zapalniczki w samochodzie.
3. Chłodzenie: ustaw przełącznik w pozycji COLD (CHŁODZENIE). Zielony wskaźnik włączy się, oznaczając włączony tryb chłodzenia.
4. Podgrzewanie: ustaw przełącznik w pozycji HOT (PODGRZEWANIE). Czerwony wskaźnik włączy się, oznaczając włączony tryb podgrzewania.

### AKCESORIA: RÓŻNE ZASTOSOWANIE W POMIESZCZENIACH I NA ZEWNĄTRZ:

#### Akcesoria



- a. Kabel zasilania DC (kabel zasilania do samochodu)
- b. Wtyczka
- c. Kabel zasilania AC (kabel zasilania do gniazdka ściennego)

Jeśli chcesz ustawić większą wydajność energii oraz ograniczoną pojemność chłodzenia chłodziarki, użyj trybu EKO.



1. Przełącznik chłodzenie/podgrzewanie
2. Oszczędzanie energii

### W przypadku zastosowania zasilania samochodowego (DC 12 C, wydajność produktu jest zależna od rodzaju samochodu)

1. Silnik samochodu musi być włączony.
2. Podłącz kabel zasilania DC do odpowiedniego gniazda urządzenia.
3. Podłącz wtyczkę DC kabla zasilania do gniazda zapalniczki samochodowej.
4. Ustaw przełącznik sterowania, by wybrać tryb chłodzenia lub podgrzewania. Tryby ECO i MAX. nie są dostępne.

### Zastosowanie z zasilaniem AC (AC 220-240V)

1. Podłącz kabel zasilania AC (domowy kabel zasilania) do odpowiedniego gniazda urządzenia.
2. Następnie włoż wtyczkę kabla zasilania do gniazdka ściennego.
3. Ustaw przełącznik sterowania, by wybrać tryb chłodzenia lub podgrzewania. W trybie COLD (CHŁODZENIA) tryb ECO oznacza oszczędzanie energii, MAX. — maksymalne zamrażanie, a WYŁ. — wyłączony.

### OSTRZEŻENIE I UWAGI

PRZED KORZYSTANIEM Z URZĄDZENIA PRZECZYTAJ UWAGNIE INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, BY JE PRAWIDŁOWO STOSOWAĆ. NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA MOŻE SPOWODOWAĆ ŚMIERĆ LUB USZKODZENIA CIAŁA, A TAKŻE USZKODZENIE URZĄDZENIA.

1. Nie blokuj wentylatorów. Zablockowane wentylatory mogą przegrzać silnik i spowodować pożar. Nie kładź na urządzeniu ręczników, szmatek ani niczego podobnego.
2. Upewnij się, że wszystkie wtyczki są prawidłowo włożone. Gniazdo może spowodować przegrzanie lub uszkodzenie

kabli lub gniazd i może przyczynić się do pożaru.

3. Przechowuj urządzenie z dala od łatwopalnych lub wilgotnych przedmiotów w celu zapobieżenia możliwości wybuchu lub pożaru.
4. Nie rozkładaj ani ponownie nie montuj urządzenia.
5. Nie przelączaj funkcji chłodzenia/podgrzewania zbyt gwałtownie. Zmieniaj funkcje wyłącznie po upływie 30 minut od OFF (WYŁĄCZENIA) urządzenia.
6. Nie oplukuj wodą.
7. Nie stawiaj urządzenia do góry dnem.
8. Nie upuść ani nie trzęs urządzeniem.
9. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, postrzegania i umysłowymi lub niedoświadczone czy nieobeznane z urządzeniem, chyba że dokonują tego pod nadzorem lub są instruowane, jak należy korzystać z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
10. Do urządzeń zawierających akcesorium X ze specjalnie przygotowanym kablem powinno być dołączone następujące ostrzeżenie. Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być wymieniony na specjalny kabel lub zestaw dostępny u producenta albo w punkcie serwisowym.
11. Do naprawiania urządzenia upoważniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel serwisu!

### DANE TECHNICZNE:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V



**Utylizacja przyjazna środowisku**  
Możesz wspomóc ochronę środowiska!  
■ Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## TERMOELEKTRIČNI RUČNI FRIZIDER UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### ODLIKE NAŠIH PROIZVODA:

Mini termoelektrični ručni frižider je popularan proizvod kod vozača i terenskih radnika u pojedinim razvijenim zemljama Evrope, Amerike i drugih područja. Pruža vam hladno piće tokom vrelih leta i toplu hranu tokom hladnih zima. Bilo da ste krenuli na planinarenje, da putujete automobilom ili da ste zaglavljani u saobraćajnoj gužvi, možete da uživate u raznim napicima i hrani idealne temperature.

Pošto je lagan, ovaj ručni frižider može da se nosi na leđima ili u ruci. Kada se koristi u kombinaciji sa transformatorom za jednosmernu ili naizmjeničnu struju, može da se koristi u objektima, posebno npr. od strane studenata za rashlađivanje ili grejanje pića za svoju sobu. Kada se koristi u hotelu, kancelariji ili dnevnoj sobi, njegov elegantan dizajn, atraktivan izgled, luksuzni stil i izuzetna funkcionalnost vam donose osećaj opuštenosti i udobnosti kada nakon posla posegnete za hladnim pićem.

Integriše dve funkcije – funkciju hlađenja i funkciju zagrevanja jer koristi tehnologiju poluprovodnika, bez korišćenja kompresora ili rashladnog gasa. Prednosti su mu što ne zagađuje životnu sredinu, zauzima malo prostora, lagan je, lako je prenosiv, dugovečan je i troši minimalnu količinu struje.

### NAMENA:

- za održavanje banketa pored jezera
- za održavanje piknika i kampovanje
- za vozače taksija
- u studentskim domovima i menzama
- na igralištima
- u kancelarijama i gradilištima
- na putovanju automobilom
- na jahtama i čamcima
- u vozovima, autobusima i kamionima
- za čuvanje lekova na niskim temperaturama
- za čuvanje svežeg mleka i tople hrane
- u kućnim barovima

### RADNE KARAKTERISTIKE:

Da bi se postigao optimalan efekat hlađenja, predlažemo vam da u ovaj ručni frižider stavljate hladnu hranu i piće. Hlađenje nezamrznute hrane i pića traje 2–3 sata.

Ovaj ručni frižider nije projektovan da zagreva hranu, već da već toplu hranu održava toplom.

Ako je potrebno, može da greje hranu duže od 2 sata.

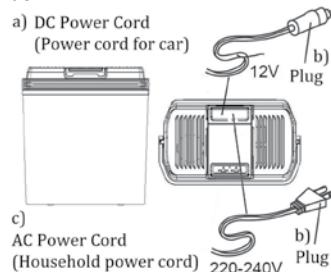
Ako se poštuju uputstva, temperatura hrane može da se održava satima.

### VODIČ ZA KORIŠĆENJE:

1. Prvo proverite da li je prekidač na bočnoj strani ručnog frižidera u položaju „isključeno“, pa priključite utikač strujnog kablja u utičnicu na uređaju.
2. Priključite utičnicu za upaljač u upaljač u automobilu.
3. Hlađenje: Postavite prekidač u položaj COLD (HLADNO). Zeleni indikator će početi da sija, što znači da uređaj hladi.
4. Grejanje: Postavite prekidač u položaj HOT (TOPLO). Crveni indikator će početi da sija, što znači da uređaj greje.

### PRIBOR: RAZLIČITE NAMENE U ZAVISNOSTI OD MESTA UPOTREBE (U OBJEKTU ILI VAN NJEGA):

#### Pribor



a. *Kabl za jednosmernu struju (strujni kabl za automobil)*

b. *Utičnica*

c. *Kabl za naizmjeničnu struju (strujni kabl za objekte)*

Ako želite da povećate energetska efikasnost, uz ograničenje rashladnog kapaciteta, aktivirajte režim ECO (Ekonomično).



1. *Prekidač Cold/Hot (Hlađenje/Grejanje)*

2. *Energetska efikasnost*

### Kada se ručni frižider napaja preko vozila (12V jednosmerne struje), efikasnost frižidera zavisi od tipa vozila

1. Motor vozila mora da radi.
2. Priključite kabl za jednosmernu struju u odgovarajuću utičnicu na uređaju.
3. Priključite utičnicu kabla za jednosmernu struju u upaljač u vozilu.
4. Regulatorom izaberite grejanje ili hlađenje. Režimi ECO i MAX nisu dostupni.

### Kada se frižider napaja strujom iz naponske mreže (220-240V AC)

1. Priključite kabl za naizmjeničnu struju (naponsku mrežu) u odgovarajuću utičnicu na uređaju.
2. Priključite utikač strujnog kabla u strujnu utičnicu.
3. Regulatorom izaberite grejanje ili hlađenje. Ako je izabrana opcija COLD (Hlađenje), ECO je režim uštede struje, MAX označava maksimalno hlađenje, a OFF (ISKLUČENO) označava isključenost.

### UPOZORENJE I NAPOMENA

DA BI UREĐAJ PRAVLILNO RADIO, PRE KORIŠĆENJA ISTOG PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA. NEPRAVILNA UPOTREBA UREĐAJA MOŽE DA DOVEDE DO SMRTI ILI POVREDE I OŠTEĆENJA UREĐAJA.

1. Ne pokrivajte ventilatore. Ako se ventilatori pokriju, može da dođe do pregrevanja motora i požara. Ne stavljajte peškire, odeću ni slične predmete na uređaj.
2. Vodite računa da svi utikači tesno stoje u svojim utičnicama. Labava utičnica može da dovede do pregrevanja ili kvara kabla ili utikača, pa čak i do požara.
3. Držite ovaj uređaj podalje od zapaljivih i vlažnih predmeta da ne bi nastao rizik od eksplozije ili požara.
4. Ne rastavljajte i ne sklapajte ovaj uređaj.
5. Nemojte u kratkom intervalu prelaziti sa grejanja na hlađenje i obrnuto. Funkciju možete da promenite tek 30 minuta nakon isključivanja.
6. Ne perite uređaj vodom.
7. Ne stavljajte uređaj naopako.
8. Ne bacajte uređaj i ne izlažite ga potresima.
9. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju iskustva i znanja u radu sa

njim (uključujući decu), osim ako su pod nadzorom ili upućeni u upotrebu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu bi trebalo držati pod nadzorom da se ne bi igrala ovim uređajem.

10. Kod uređaja sa priborom tipa X sa specijalnim kablom, primenite dole navedena uputstva. Ako je strujni kabl oštećen, mora da se zameni specijalnim kablom ili sklopom koji možete da nabavite kod proizvođača ili u ovlašćenom servisu.
11. Popravku i druge zahvate na uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

### TEHNIČKI PODACI:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V



### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline!

■ Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## TERMOELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS/DZESĒTĀJS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

### MŪSU PRODUKCIJAS RAKSTUROJUMS:

Termoelektriskais minisildītājs/dzesētājs ir ļoti populārs šoferu un dažādu iekārtu operatoru vidū vairākās Eiropas valstīs, Amerikā, kā arī citviet pasaulē. Šī iekārta jūs nodrošinās ar atdzesētu dzērienu vasarā un siltu ēdienu vēsā laikā. Ja ceļojat ar autostopu, savā automašīnā vai gadījies iekļūt sastrēgumā, jūs varat izbaudīt dzērienus un ēdienus atbilstošā temperatūrā.

Šo sildītāju/dzesētāju jūs viegli varat pārnēsāt mugursomā vai rokās, pateicoties tā nelielajam svaram. Pieslēdzot iekārtu pie maiņstrāvas vai līdzstrāvas adaptera, to iespējams lietot telpās, piemēram, gadījumā, ja studenti vēlas savā istabā pagatavot vēsos un karstos dzērienus vai ēdienu. Ja iekārta atrodas viesnīcā, ofisā vai viesistabā, tās glītāis dizains, elegantais stils un neparastās funkcijas dāvās jums īpašu komforta izjūtu, kad pēc darba dienas turēsiet rokās glāzi ar vēsu dzērienu.

Iekārtā izmantotās pusvadītāju tehnoloģijas nodrošina dzesēšanas un sildīšanas funkciju bez kompresora vai kriogēna. Iekārta neapdraud apkārtējo vidi, ir viegla un pārnēsājama. Tai ir ilgstošs ekspluatācijas laiks un zems enerģijas patēriņš.

### PIELIETOJUMS:

- banketam pie ezera
- piknikam vai ceļojumam ar apmešanos kempingā
- taksometra vadītājiem
- studentu kopmītnēs vai ēdamtelpā
- rotaļlaukumā
- ofisā vai būvlaukumā
- dodoties ceļojumā ar mašīnu
- dodoties ceļojumā ar jahtu vai makšķerēt
- vagonā, kravas automašīnā vai ceļojot autobusā
- farmaceitisku līdzekļu uzglabāšanai zemā temperatūrā
- svaiga piena vai silta ēdiena uzglabāšanai mājās bārā

### DARBA ATDEVE:

Vislabāk atdzesēt izdosies iepriekš atvēsinātus ēdienus un dzērienus. Nesasaldētu ēdienu vai dzērienu atvēsināšana aizņem 2-3 stundas.

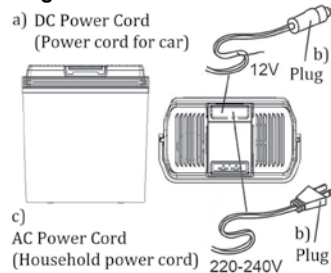
Dzesētājs un sildītājs nav paredzēti auksta ēdiena sasildīšanai – iekārta paredzēta siltu ēdienu temperatūras saglabāšanai. Nepieciešamības gadījumā iekārta var saglabāt ēdienu siltu vairāk nekā 2 stundas. Gadījumā, ja norādījumi tiek ievēroti, ēdienu iespējams uzglabāt siltu stundām ilgi.

### EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA:

1. Slēdzim sildītāja/dzesētāja sānu daļā ir jābūt izslēgtam (stāvoklī OFF). Pieslēdziet elektrības padeves spraudni pie iekārtas ligzdas.
2. Ievietojiet cigarešu piesmēķētāja spraudni automašīnas cigarešu piesmēķētāja ligzdā.
3. Atdzesēšana: iestatiet jaudas slēdzi pozīcijā COLD (atdzesēšana). Iedegsies zaļais indikators, norādot, ka iekārta darbojas dzesēšanas režīmā.
4. Sildīšana: iestatiet jaudas slēdzi pozīcijā HOT (sildīšana). Iedegsies sarkanais indikators, norādot, ka iekārta darbojas sildīšanas režīmā.

### PIESLĒGUMS: ATŠKIRĪGA LIETOŠANA TĒLPĀS UN ĀRPUS TĀM:

#### Pieslēgumi



- a. Līdzstrāvas vads (strāvas vads automašīnai)  
 b. kontakts  
 c. Maiņstrāvas vads (strāvas vads mājāsniecībai)

Ja vēlaties iestatīt palielinātu energoefektivitātes režīmu un ierobežotu dzesētāja atdevi, izmantojiet dzesētāju režīmā ECO.



1. Sildīšanas/dzesēšanas slēdzis  
 2. Energoefektivitātes slēdzis

### Izmantojot automašīnas elektrības padevi (līdzstrāva, 12V) iekārtas efektivitāte ir atkarīga no automašīnas tipa

1. Automašīnas dzinējam ir jādarbojas.
2. Pieslēdziet līdzstrāvas vadu pie iekārtas atbilstošās ligzdas.
3. Pieslēdziet līdzstrāvas vadu pie automašīnas cigarešu piesmēķētāja ligzdas.
4. Regulējiet kontroles slēdzi, lai izvēlētos sildīšanas vai dzesēšanas režīmu. Šajā gadījumā ekonomiskais (ECO) un maksimālais efektivitātes (MAX) režīmi nav pieejami.

### Izmantojot mājāsniecības enerģiju (maiņstrāva, 220-240V)

1. Pieslēdziet maiņstrāvas (mājāsniecībai paredzētais elektrības padeves vads) vadu pie iekārtas atbilstošās ligzdas.
2. Pieslēdziet elektrības padeves kontaktu pie elektrības tīkla ligzdas.
3. Regulējiet kontroles slēdzi, lai izvēlētos sildīšanas vai dzesēšanas režīmu. Lietojot iekārtu dzesēšanas režīmā, ECO ir strāvas ekonomijas režīms, bet MAX (maksimāla efektivitāte) režīms nodrošina maksimālu dzesēšanu; OFF – iekārta tiek izslēgta.

### BRĪDINĀJUMI UN PIEZĪMES

PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS, RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJAS, LAI NODROŠINĀTU TEICAMU IEKĀRTAS ATDEVI. IEKĀRTAS NEPAREIZAS EKSPLUATĀCIJAS REZULTĀTĀ IESPĒJAMI IEVAINOJUMI, LETĀLS IZNĀKUMS UN IEKĀRTAS BOJĀJUMI.

1. Nenobloķējiet ventilatorus. Ventilatoru bloķēšanas rezultātā iespējama iekārtas pārkaršana, kas var kļūt par ugunsgrēka iemeslu. Nenokļājiet iekārtu ar dvieļiem, apģērba elementiem vai tamlīdzīgiem priekšmetiem.
2. Visiem spraudņiem ir jābūt stingri ievietotiem ligzdās. Pretējā gadījumā iespējama vadu un spraudņu pārkaršana vai bojājums, kas var novest pie ugunsgrēka.
3. Neuzglabājiet iekārtu viegli uzliesmojošu vai mitru priekšmetu tuvumā, lai novērstu sprādziena vai ugunsgrēka risku.
4. Necentieties demontēt vai pārveidot iekārtu.

5. Nepārslēdziet sildīšanas/dzesēšanas režīmus pēkšņi. Funkcijas maiņa iespējama tikai 30 minūtes pēc iekārtas izslēgšanas.
6. Nenoskalojiet iekārtu ūdenī.
7. Neapvēršiet iekārtu.
8. Lūdzu, nenometiet to un pasargājiet no triecieniem.
9. Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, garīgām, sensorām iespējām, kā arī bez pietiekamas pieredzes un zināšanām šo iekārtu var izmantot tikai pieredzējuša cilvēka klātbūtnē vai gadījumā, ja par viņu drošību atbildīgā persona ir sniegusi pietiekamu informāciju par drošu ekspluatāciju vai iespējamiem riskiem. Bērns ieteicams uzraudzīt, lai šī iekārta netiktu izmantota kā rotaļlieta.
10. Rīkojoties ar iekārtām ar X tipa savienojumu, kas komplektētas ar īpaši izstrādātu vadu, jāņem vērā sekojošais. Ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret speciālu vadu vai mezglu, kas pieejams pie iekārtas ražotāja vai tā servisa centrā.
11. Ierīces remontu un citus darbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls!

### TEHNISKIE DATI:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V



**Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces:** Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi!

Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.



## TERMOELEKTRINIS VĖSINTUVAS IR ŠILDYTUVAS INSTRUKCIJA NAUDOTOJAMS

### MŪŠŲ PRODUKTŲ CHARAKTERISTIKOS:

Mini termoelektrinį vėsintuvą ir šildytuvą plačiai naudoja vairuotojai ir lauko operatoriai kai kuriose išsivysčiusiose šalyse Europoje, Amerikoje ir kitose vietose. Jis gali vėsinti jums gėrimus karštomis vasaromis ir šildyti maistą šaltomis žiemomis. Nesvarbu, ar esate žgygyje, keliaujate automobiliu ar įstrigote transporto kamštyje, galite mėgautis gausybe reikiamos temperatūros gėrimų ir maisto produktų.

Šį vėsintuvą ir šildytuvą galite nešiotis ant nugaros arba rankose, nes jis lengvas. Prijungus KS ar NS transformatorių jis gali būti naudojamas uždarose patalpose, ypač studentai gali paruošti šaltų ir karštų gėrimų ir maisto savo kambaryje. Jei jis naudojamas viešbutyje, biure ar laukiamajame, jo grakštus dizainas, graži išvaizda, prabangus stilius ir ypatingai pritaikomos funkcijos suteiks lengvumo ir komforto jausmą, kai po darbo rankoje laikote šaltą gėrimą.

Jamė integruota dviguba vėsinimo ir šildymo funkcija naudojant puslaidininkių technologiją, be kompresoriaus ar aušalo. Pranašumai – nėra taršos, mažas tūris, lengvas svoris, nešiojamas, ilgas naudojimo laikas ir mažiausias energijos suvartojimas.

### NAUDOJIMAS:

- surengti banketą prie ežero,
- iškyloms ir stovyklaujant,
- taksi vairuotojams,
- studentų bendrabutyje arba valgomajame,
- žaidimų aikštelėje,
- biure arba statybos aikštelėje,
- keliaujant automobiliu,
- jachtoje ar žvejybos laive,
- vagone, sunkvežimyje ar keliaujant autobusu,
- laikyti vaistus žemoje temperatūroje,
- laikyti šviežią pieną ir šiltą maistą,
- namų barui.

### VEIKSMINGUMAS:

Norint pasiekti optimizuotą vėsinimo poveikį, siūlome naudoti iš anksto atšaldytus maisto produktus ir gėrimus. Atvėsinti nešaldytą maistą ir gėrimus užtruks 2 ar 3 valandas. Vėsintuvas ir šildytuvas skirtas ne pašildyti šaltą maistą, bet išsaugoti karšto maisto

šilumą. Jei reikia, juo galima šildyti maisto produktus ilgiau nei 2 valandas.

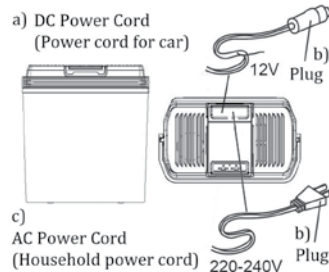
Tinkamai laikantis nurodymų, maisto produktų temperatūrą galima išlaikyti kelias valandas.

### NAUDOJIMO NURODYMAI:

1. Pirmiausia įsitikinkite, kad jungiklio vėsintuvo ir šildytuvo šone būseną yra IŠJUNGTAS, tada įstatykite maitinimo laido kištuką į įrenginio lizdą.
2. Įstatykite cigarečių žiebtuvėlio kištuką į automobilio cigarečių žiebtuvėlio lizdą.
3. Vėsinimas: nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį COLD (ŠALTA). Žalias indikatorius bus įjungtas, nurodant, kad įrenginys veikia vėsinimo režimu.
4. Šildymas: nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį HOT (KARŠTA). Raudonas indikatorius bus įjungtas, nurodant, kad įrenginys veikia šildymo režimu.

### PRIEDAS: ĮVAIRIAM NAUDOJIMUI LAUKE IR PATALPOSE:

#### Priedai



a. NS maitinimo laidas (maitinimo laidas automobiliui)

b. kištukas

c. KS maitinimo laidas (buitinio tinklo maitinimo laidas)

Jei norite nustatyti didesnį vėsinimo įrenginio energijos vartojimo efektyvumą ir ribotą aušinimo gebą, naudokite vėsintuvą ECO režimu



1. Šalto ir karšto jungiklis

2. Energijos vartojimo efektyvumas

### Kai naudojamas maitinimas iš automobilio (12V NS, produkto veiksmingumas priklauso nuo automobilio tipo)

1. Automobilio variklis turi veikti.
2. Įstatykite NS maitinimo laido kištuką į tinkamą įrenginio lizdą.
3. Įstatykite NS maitinimo laido kištuką į automobilio cigarečių žiebtuvėlio lizdą.
4. Valdymo jungikliu nustatykite vėsinimo arba šildymo režimą. ECO ir MAX. režimai neprieinami.

### Kai naudojamas maitinimas iš buitinio tinklo (220-240V KS)

1. Įstatykite KS maitinimo laido (buitinio tinklo laido) kištuką į tinkamą įrenginio lizdą.
2. Įstatykite maitinimo laido kištuką į tinklo lizdą.
3. Valdymo jungikliu nustatykite vėsinimo arba šildymo režimą. Naudojant parametą COLD (ŠALTA), ECO yra energijos taupymo režimas, MAKS. – tai maksimalus vėsinimas, „IŠJ.“ reiškia išjungta.

### ĮSPĖJIMAS IR PASTABA

KAD BŪTŲ UŽTIKINTAS TINKAMAS VEIKIMAS, PRAŠOME PRIEŠ NAUDOJANT ĮRENGINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJAS. NETINKAMAI NAUDOJANT ĮRENGINĮ GALIMA MIRTIS ARBA SUŽALOJIMAS, TAIP PAT ĮRENGINIO APGADINIMAS.

1. Neužblokuokite ventiliatorių. Užblokovus ventiliatorius perkais variklis ir kils gaisras. Nedėkite rankšluosčių, audeklo ar panašių daiktų ant įrenginio.
2. Patikrinkite, ar visus kištukus galima tvirtai įstatyti. Dėl lizdų galimas laidų ir lizdų perkaitimas arba skilimas ir net gaisras.
3. Laikykitės įrenginį toliau nuo degių arba šlapių daiktų, kad užkirstumėte kelią galimam sprogimui arba gaisrui.
4. Neardykite ir neperdarykite įrenginio.
5. Neperjunkite staiga vėsinimo/šildymo funkcijų. Keiskite funkciją po 30 minučių nuo išjungimo.
6. Neskalkaukite vandeniu.
7. Nedėkite įrenginio dugnu į viršų.
8. Nemėtykite jo ir netrankykite.
9. Šis įrenginys neskirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ir psichinių galimybių asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems nepakanka žinių ir patirties, kad jie galėtų saugiai naudotis įrenginiu, nebent juos stebi ir teikia

nurodymus už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su įrenginiu.

10. Įrenginių, turinčių X tipo priedą ir specialiai parengtą laidą, instrukcijose turi būti nurodyta. Jeigu maitinimo laidas apgadintas, jis turi būti pakeistas specialiu laidu ar sąranka, gaunama iš gamintojo arba jo priežiūros centre.
11. Taisyti įrenginį ir techninės priežiūros darbus atlikti turi tik paskirti kvalifikuoti darbuotojai!

### TECHNINIAI DUOMENYS:

KS 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • NS 12V



#### Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką!  
■ Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

## ТЕРМОЕЛЕКТРИЧЕН УРЕД ЗА ОХЛАЖДАНЕ И ПОДГРЯВАНЕ УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

### ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА:

Мини термоелектричният уред за охлаждане и подгряване е популярен сред водачите на моторни превозни средства и полевите оператори в някои развити страни в Европа, Америка и други места. Може да предложи студени напитки през горещото лято и да подгрее храна при студено време. Независимо дали става въпрос за туризъм, пътуване с автомобил или автомобилно задръстване, можете да се насладите на множество напитки и храни при правилна температура. Уредът за охлаждане и подгряване може да се пренася в раница или в ръка поради малкото си тегло. При използване с променливотоков или постояннотоков трансформатор може да се използва на закрито, особено от студенти, за да направят топли или студени напитки и да подгреят храна в стаята си. Може да се използва в хотели, офиси или всекидневни, тъй като има привлекателен, красив дизайн, луксозен стил и изключително ефективно функциониране, което ще ви предложи лекота и комфорт при приготвяне на студена напитка след работа. Интегрира двойна функция на охлаждане и подгряване като прилага полупроводникова технология без използване на компресор или криоген. Предлага предимства от малък обем и тегло, възможност за пренос, дълготрайност и ниска енергоконсумация, като при това е свободен от замърсявания.

### ПРИЛОЖЕНИЕ:

- за партита в близост до басейни
- за пикници на открито при използване на палатки
- за водачи на таксита
- за студентски стаи или всекидневни
- на игрището
- в офиса или на обект на открито
- при пътуване с автомобил
- на яхти или рибарски лодки
- във вагони, тежкотоварни автомобили или при пътуване с автобус
- за съхранение на лекарства при ниска температура

- за запазване на прясно мляко и топла храна
- в домашния бар

### НАЧИН НА РАБОТА:

За получаване на оптимален охладителен ефект предлагаме да използвате предварително охладени храни и напитки. Охлаждането на размразени храни и напитки отнема 2-3 часа. Уредът за охлаждане и подгряване не е създаден да загрява студена храна, а да запазва горещите храни топли. Ако е необходимо, може да поддържа температурата на храната за повече от 2 часа.

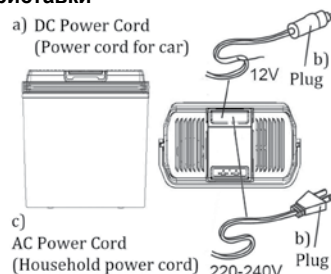
При правилно спазване на инструкциите температурата на храната може да се запази за часове.

### РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА:

1. Първо се уверете, че превключателят от страни на уреда за охлаждане и подгряване е в позиция OFF (ИЗКЛ.) и след това поставете щепсела на захранващия кабел в контакта на модула.
2. Поставете щепсела на запалката за цигари в контакта ѝ в автомобила.
3. Охлаждане: установете превключателя на позиция COLD (ОХЛАЖДАНЕ). Зеленият светлинен индикатор показва, че уредът е в режим на охлаждане.
4. Подгряване: поставете превключателя на позиция HOT (ПОДГРЯВАНЕ). Червеният светлинен индикатор показва, че уредът е в режим на подгряване.

### ПРИСТАВКА: РАЗЛИКА В УПОТРЕБАТА НА ОТКРИТО И ЗАКРИТО:

#### Приставки



- a. Постояннотоков захранващ кабел (Захранващ кабел за автомобил)  
b. щепсел

### с. Променливотоков захранващ кабел (Домакински захранващ кабел)

Ако искате да увеличите енергийната ефективност при ограничен капацитет за охлаждане в охладителния модул, използвайте режима на охладителя ECO (ЕКОЛОГИЧЕН).



1. Превключвател за охлаждане и подгряване
2. Енергийна ефективност

### При работа на автомобила (DC 12V, ефективността на продукта зависи от типа на автомобила)

1. Двигателят на автомобила трябва да работи.
2. Включете постояннотоковия захранващ кабел в правилния контакт на уреда.
3. Поставете щепсела на постояннотоковия кабел в контакта за запалка на автомобила.
4. Използвайте превключателя, за да изберете режим на охлаждане или подгряване. Не са достъпни режимите ECO (ЕКОЛОГИЧЕН) и MAX (МАКСИМАЛНО).

### При използване на домакинско захранване (AC 220-240V)

1. Включете променливотоковия захранващ кабел (домакински захранващ кабел) в правилния контакт на уреда.
2. Поставете щепсела в захранващ контакт.
3. Използвайте превключателя, за да изберете режим на охлаждане или подгряване.

При използване на настройката COLD (ОХЛАЖДАНЕ) с ECO (ЕКОЛОГИЧЕН) се обозначава енергоспестяващия режим, с MAX (МАКСИМАЛНО) се означава максималното охлаждане, а OFF (ИЗКЛ.) означава изключване на уреда.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЗАБЕЛЕЖКИ

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА РАБОТИТЕ С УРЕДА. НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА НА УРЕДА.

1. Не блокирайте вентилаторите. Блокираните вентилатори ще доведат до прегряване на двигателя и ще причинят пожар. Не поставяйте кърпи, дрежи или други подобни върху уреда.
2. Уверете се, че всички щепсели са поставени правилно. Лошият контакт може да доведе до прегряване на щепселите и контактите или повреда, а дори и до пожар.
3. Пазете уреда далеч от възпламеними или влажни компоненти, за да предотвратите възможността от експлозия и пожар.
4. Не разглобявайте и не сглобявайте отново уреда.
5. Не превключвайте грубо от охлаждане към подгряване. Променяйте функцията само 30 минути след като уредът е бил изключен.
6. Не плакнете с вода.
7. Не поставяйте уреда обратно.
8. Не изпускате и не удряйте уреда.
9. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или такива, които нямат опит или познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани относно употребата от отговорно за тяхната безопасност лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с уреда.
10. За уреди с приставки от тип X със специални кабели, инструкциите трябва да съдържат следното. Ако захранващият кабел бъде повреден, е необходимо да се смени със специален кабел или сглобка от производителя или техен сервизен център.
11. Ремонтите и другите работи по уреда трябва да се извършват само от упълномощен специализиран персонал!

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V

Съобразено с околната среда извърляне

■ Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## ТЕРМОКОШИК ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

### ХАРАКТЕРИСТИКИ НАШОГО ВИРОБУ:

Міні-термокошик користується популярністю у водіїв та фермерів у деяких розвинутих країнах Європи, Америки тощо. Він забезпечить вам холодні напої влітку та гарячі страви взимку. Незалежно від того, чи ви подорожуєте, чи застрягли у пробці, ви можете насолодитись великою кількістю напоїв та продуктів потрібної температури. Цей термокошик можна нести на спині або в руці оскільки він дуже легкий. А завдяки адаптеру змінного та постійного струму, що входять у комплект, його можна використовувати в приміщенні, що дуже зручно для студентів, оскільки вони можуть зберігати в ньому холодні та гарячі напої та готувати їжу у власних кімнатах. Якщо ж його помістити в готелі, офісі або кімнаті відпочинку, то його красивий дизайн, гарне виконання та розкішний стиль поряд із надзвичайною функціональністю створять вам відчуття комфорту після робочого дня. У ньому задіяна функція охолодження та нагрівання за допомогою напівпровідникової технології без використання компресора або кріогену. Це забезпечує йому екологічну чистоту, маленькі розміри, легку вагу, портативність, довгий термін служби та найнижче енергоспоживання.

### ЗАСТОСУВАННЯ:

- для бенкетів на березі водойм
- для пікніків та мандрівок
- для водіїв таксі
- для студентів у гуртожитках
- для використання на спортивних майданчиках
- для використання в офісі або на будівельному майданчику
- для використання під час подорожей автомобілем
- на яхті або на рибацькому човні
- у вагоні, в вантажівці або при подорожі на автобусі
- для зберігання медикаментів при низькій температурі
- для зберігання свіжого молока або теплих продуктів
- для використання в якості домашнього мінібару

### РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Для отримання оптимального охолоджуючого ефекту рекомендуємо використовувати попередньо охолоджені продукти та напої. Охолодження незаморожених продуктів або напоїв займе від 2 до 3 годин.

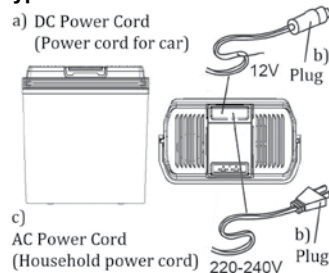
Даний термокошик не призначений для нагрівання холодних продуктів, а лише для підтримання температури гарячих продуктів. Якщо потрібно, він може нагрівати продукти більш ніж 2 години. При дотриманні інструкції температуру продуктів можна підтримувати упродовж годин.

### ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ:

1. Спершу переконайтесь, що перемикач на боковій стороні термокошика встановлений в положення OFF (ВИМК.), а тоді підключіть штекер шнура живлення до роз'єму на даному пристрої.
2. Вставте штекер автомобільного прикурювача в гніздо прикурювача на автомобілі.
3. Охолодження: встановіть перемикач живлення в положення COLD (ХОЛОД). Спалахне зелений індикатор, вказуючи, що даний пристрій знаходиться в режимі охолодження.
4. Нагрівання: встановіть перемикач живлення в положення HOT (НАГРІВАННЯ). Спалахне червоний індикатор, вказуючи, що даний пристрій знаходиться в режимі нагрівання.

### ШНУРИ ЖИВЛЕННЯ: ДЛЯ РІЗНИХ ТИПІВ ВИКОРИСТАННЯ:

#### Шнури живлення



- a. Шнур живлення постійного струму (шнур живлення для автомобіля)
- b. Штекер
- c. Шнур живлення змінного струму (побутовий шнур живлення)

Якщо вам потрібна краща економія електроенергії та менша температура охолодження на термокошику, тоді скористайтесь режимом ECO.



1. Перемикач Охолодження/нагрівання
2. Енергоефективність

### При живленні від автомобіля (DC 12В— ефективність даного пристрою залежить від типу автомобіля)

1. Двигун автомобіля повинен працювати.
2. Підключіть шнур живлення постійного струму до відповідного роз'єму на даному пристрої.
3. Підключіть шнур живлення постійного струму до гнізда прикурювача в автомобілі.
4. Налаштуйте перемикач, щоб вибрати режим охолодження або нагрівання. Однак режими ECO та MAX недоступні.

### При живленні від побутової електричної розетки змінного струму (AC 220В-240В)

1. Підключіть шнур живлення змінного струму до відповідного роз'єму на даному пристрої.
2. Вставте штепсельну вилку шнура живлення у електричну розетку.
3. Adjust the control switch to choose cold or hot mode.  
При використанні режиму COLD (ОХОЛОДЖЕННЯ) налаштування ECO (ОХОЛОДЖЕННЯ) позначає режим енергозбереження, налаштування MAX (МАКС.) позначає режим максимального охолодження, а налаштування Off (ВИМК.) позначає вимкнення.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАЯВИ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ДАНОГО ПРИСТРОЮ ОБОВ'ЯЗКОВО УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ З ЙОГО ВИКОРИСТАННЯ. НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ДАНОГО ПРИСТРОЮ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СМЕРТЕЛЬНИХ ВИПАДКІВ, ПОРАНЕННЯ АБО ПОШКОДЖЕННЯ ДАНОГО ПРИСТРОЮ.

1. Не закривайте вентиляційні отвори. Закривання вентиляційних отворів призведе до перегрівання двигуна та пожежі. Не кладіть рушники, одяг тощо на даний пристрій.

2. Переконайтесь, що усі штекери повністю та належно підключені. Поганий контакт у роз'ємах та гніздах може призвести до перегрівання шнура живлення і роз'ємів, що в свою чергу може призвести до виникнення пожежі.
3. Тримайте даний пристрій подалі від легкозаймистих або вологих предметів, щоб уникнути вибуху та пожежі.
4. Ніколи не розбирайте та не модифікуйте даний пристрій.
5. Не перемикайте раптово перемикач функції охолодження/нагрівання. Перед перемиканням цих функцій з однієї на іншу обов'язково вимкніть даний пристрій на 30 хвилин.
6. Не споліскуйте водою.
7. Не перевертайте даний пристрій догори дном.
8. Оберегайте цей пристрій від падіння та ударів.
9. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, розумовими та психічними даними, а також особами, що не мають необхідних навичок або знань, окрім як під наглядом осіб, відповідальних за їх безпеку, та після проведення необхідного інструктажу. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавились із даним апаратом.
10. Для пристроїв із спеціальним шнуром живлення типу X інструкції повинні містити наступний зміст. Якщо шнур живлення пошкоджений, то він повинен бути замінений на спеціальний шнур живлення, що доступний у виробника цього пристрою або у його сервісному центрі.
11. Ремонт та технічне обслуговування цього виробу повинне проводитись тільки авторизованим персоналом!

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

AC 220-240В • 50/60Гц • 48Вт • DC 12В

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля!

Дотримуйтеся місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## RÉCHAUD ET GLACIÈRE THERMOÉLECTRIQUE MODE D'EMPLOI

### CARACTÉRISTIQUES DE NOS PRODUITS :

Le mini réchaud et glacière thermoélectrique est prisé par les chauffeurs et opérateurs de terrain dans plusieurs pays développés en Europe, en Amérique et dans d'autres endroits. Il peut rafraîchir vos boissons pendant les étés et réchauffer votre nourriture pendant les hivers froids. Que vous soyez en randonnée, voyagez en voiture ou soyez coincé dans un embouteillage, vous pourrez profiter d'un grand nombre de boissons et d'aliments à la bonne température.

Ce réchaud et glacière peut être porté sur le dos ou à la main en raison de sa légèreté. Lorsqu'il est utilisé avec le secteur ou avec le transformateur CC fourni, il peut être utilisé à l'intérieur, particulièrement par les étudiants désireux de faire des boissons chaudes et froides et de cuire les aliments dans leur chambre. Lorsque placé dans un hôtel, un bureau ou un salon, sa conception élégante, sa belle apparence, son style luxueux et son extraordinaire fonctionnement applicable, vous procureront une sensation de facilité et de confort lorsque vous tiendrez dans votre main une boisson fraîche après le travail. Il intègre les deux fonctions de refroidissement et de chauffage en utilisant une technologie de semi-conducteurs, sans l'aide d'un compresseur ou d'un cryogène. Il présente les avantages d'être non polluant, d'avoir un petit volume, d'être léger et portable, d'avoir une longue durée de vie et une faible consommation d'énergie.

### APPLICATION :

- tenue d'un banquet au bord d'un lac
- pique-niques et voyages de camping
- chauffeurs de taxi
- dortoir ou salle à manger d'étudiants
- aire de jeux
- site de construction ou bureaux
- voyages en voiture
- yacht ou bateau de pêche
- wagon, camion ou voyage en bus
- stockage de médicaments à basse température
- préservation du lait frais et des aliments chauds
- bar de la maison

### PERFORMANCE :

Pour optimiser l'effet de refroidissement, nous suggérons d'utiliser des aliments et des boissons préréfrigérés. Il faut 2 ou 3 heures pour refroidir des aliments ou des boissons non réfrigérés.

La glacière et le réchaud ne sont pas conçus pour réchauffer des aliments froids, mais pour maintenir la température des aliments chauds. Si nécessaire, il peut chauffer les aliments pendant plus de 2 heures.

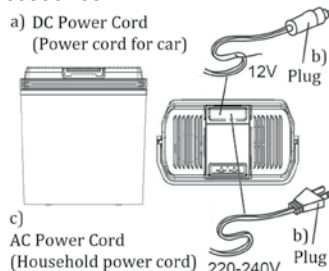
Si ces instructions sont correctement suivies, la température des aliments peut être maintenue pendant plusieurs heures.

### GUIDE D'UTILISATION :

1. Assurez-vous d'abord que l'interrupteur sur le côté de la glacière et réchaud est mis sur OFF, puis insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de l'appareil.
2. Insérez la prise allume-cigare dans l'allume-cigare de la voiture.
3. Refroidissement : mettez le commutateur sur la position COLD (FROID). Le voyant vert indique que l'appareil est en mode de refroidissement.
4. Chauffage : mettez le commutateur sur la position HOT (CHAUD). Le voyant rouge indique que l'appareil est en mode de chauffage.

### ACCESSOIRES : DES USAGES VARIÉS POUR L'EXTÉRIEUR ET L'INTÉRIEUR :

#### Accessoires



a. Cordon d'alimentation CC (cordon d'alimentation pour la voiture)

b. Fiche

c. Cordon d'alimentation CA (cordon d'alimentation pour la maison)

Si vous voulez augmenter l'efficacité énergétique et limiter la capacité de refroidissement de la glacière, utiliser le mode ECO.



1. Commutateur chaud-froid

2. Consommation d'énergie

### Lorsque la voiture est la source d'alimentation (12V CC, l'efficacité du produit dépend du type de voiture)

1. Le moteur de la voiture doit être allumé.
2. Branchez le cordon d'alimentation CC dans la prise correcte de l'appareil.
3. Insérez la fiche du cordon d'alimentation CC dans la prise allume-cigare de la voiture.
4. Réglez le commutateur pour sélectionner entre les modes froid et chaud. Dans ce cas les modes ECO et MAX ne sont pas disponibles.

### Lorsque le secteur est utilisé (220-240V CA)

1. Branchez le cordon d'alimentation secteur (cordon d'alimentation pour la maison) dans la prise correcte de l'appareil.
2. Insérez la fiche du câble électrique dans la prise de courant.
3. Réglez le commutateur pour sélectionner entre les modes froid et chaud. En utilisant le réglage COLD (FROID), ECO est mode économe en énergie, MAX signifie une réfrigération maximale, OFF signifie éteindre.

### MISE EN GARDE ET AVIS

POUR ASSURER UN BON FONCTIONNEMENT, PRENEZ LA PEINE DE LIRE LES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES ET ENDOMMAGER L'APPAREIL.

1. Ne bloquez pas les ventilateurs. Des ventilateurs bloqués surchaufferont le moteur et provoqueront un incendie. Ne mettez pas de serviettes, chiffons ou autres objets similaires sur l'appareil.

2. Veillez à ce que toutes les fiches soient bien enfoncées. Un mauvais branchement peut entraîner une surchauffe ou une détérioration des cordons et des prises, et peut même provoquer un incendie.
3. Gardez l'appareil loin de produits inflammables ou humides pour éviter la possibilité d'une explosion ou d'un incendie.
4. Ne démontez pas ou ne reconstruisez pas l'appareil.
5. Ne passez pas abruptement entre les fonctions de refroidissement et de réchauffement. Ne changez de fonction qu'après avoir éteint pendant 30 minutes.
6. Ne rincez pas à l'eau.
7. Ne mettez pas l'appareil à l'envers.
8. Ne le laissez pas tomber ou ne le soumettez pas à des chocs.
9. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
10. Pour les appareils pourvus d'un accessoire de type X ayant un câble spécialement préparé, les instructions contiendront la substance de ce qui suit. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou montage spécial disponible auprès du fabricant ou de son centre de réparation.
11. Toute réparation et opération d'entretien sur la machine ne doivent être effectuées que par un personnel agréé !

### DONNEES TECHNIQUES :

CA 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • CC 12V



### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

**REFRIGERADOR Y CALENTADOR TERMOELÉCTRICO**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**CARACTERÍSTICAS DE NUESTROS PRODUCTOS:**

El mini refrigerador y calentador termoeléctrico es popular entre conductores y operadores de campo de algunos países desarrollados de Europa, América y otros lugares. Con él tendrá bebidas frías en los veranos cálidos y comida caliente en los inviernos fríos. Tanto si se va de excursión, viaja en coche o está atrapado en un atasco de tráfico, podrá disfrutar de muchas bebidas y comidas a la temperatura adecuada. Este refrigerador y calentador puede llevarse a la espalda o en la mano gracias a su ligero peso. Cuando se usa con el transformador de corriente CA o CC incluido, puede utilizarse en interiores, sobre todo aquellos estudiantes que quieran hacer bebidas frías y calientes y cocinar en su propia habitación. Si se usa en un hotel, oficina o sala de estar, su diseño refinado, su apariencia elegante, su estilo lujoso y sus extraordinarias funciones le aportarán una sensación de tranquilidad y comodidad mientras sostenga en la mano una bebida fría después de trabajar. Integra funciones duales de enfriamiento y calentamiento usando tecnología de semiconductores, sin usar compresores ni criogenia. Tiene la ventaja de estar libre de contaminación, tiene un volumen pequeño, es ligero, portable, tiene una larga vida útil y un consumo energético muy bajo.

**APLICACIÓN:**

- para celebrar un banquete junto a un lago
- para picnics y acampadas
- para taxistas
- en dormitorios de estudiantes o comedores
- en parques infantiles
- en la oficina o sitios de construcción
- durante viajes en coche
- a bordo de un yate o barco pesquero
- en un vagón, camión o durante un viaje en autobús
- para almacenar medicinas a baja temperatura
- para conservar la leche fresca y la comida caliente
- para el bar de casa

**FUNCIONAMIENTO:**

Recomendamos usar alimentos y bebidas previamente enfriados para obtener un efecto de enfriamiento optimizado. Los alimentos o bebidas no congelados tardan unas 2 o 3 horas en enfriarse.

El refrigerador y calentador no está diseñado para calentar comida fría, sino para conservar los alimentos calientes a una temperatura cálida. Si es necesario, puede calentar alimentos durante más de 2 horas.

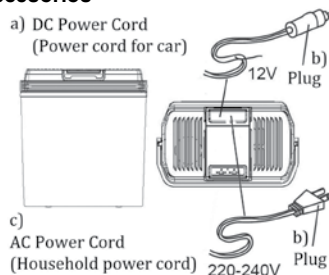
Es posible mantener la temperatura de los alimentos durante horas si se siguen las instrucciones correctamente.

**GUÍA DE USO:**

1. Primero asegúrese de que el interruptor en el lateral del refrigerador y calentador esté en posición de apagado (OFF) y, a continuación, inserte el enchufe del cable eléctrico en la toma de la unidad.
2. Inserte el enchufe de coche en la toma del encendedor del coche.
3. Enfriamiento: coloque el interruptor de encendido en la posición de frío (COLD). El indicador verde se encenderá para indicar que la unidad está en modo de enfriamiento.
4. Calentamiento: coloque el interruptor en la posición de caliente (HOT). El indicador rojo se encenderá para indicar que la unidad está en modo de calentamiento.

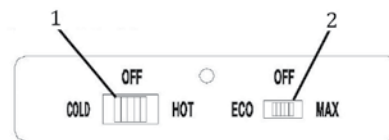
**ACCESORIOS: TIENE DIFERENTES USOS PARA EXTERIOR Y PARA INTERIOR:**

**Accesorios**



- a. Cable eléctrico CC (cable eléctrico para coche)
- b. Enchufe
- c. Cable eléctrico CC (cable eléctrico para casa)

Si desea configurar una eficiencia energética mayor y una capacidad de enfriamiento limitada de la unidad refrigeradora, utilice el modo ECO.



- 1. Interruptor Frío-Caliente
- 2. Eficiencia energética

**Al usar el cable para coche (12V CC, la eficacia del producto depende del tipo de coche)**

1. El motor del coche debe estar en marcha.
2. Enchufe el cable eléctrico CC en la toma correcta del aparato.
3. Inserte el enchufe del cable eléctrico en la toma del encendedor del coche.
4. Ajuste el interruptor de control para elegir el modo frío o caliente. Las opciones ECO y MAX no están disponibles.

**Al usar el cable para casa (220-240V CC)**

1. Enchufe el cable eléctrico CA (cable eléctrico para casa) en la toma correcta del aparato.
2. Inserte el enchufe del aparato en la toma eléctrica.
3. Ajuste el interruptor de control para elegir el modo frío o caliente. Al usar la configuración Frío (COLD), ECO es el modo de ahorro de energía, MAX significa máxima refrigeración y OFF significa apagado.

**ADVERTENCIAS Y AVISOS**

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO PARA CONSEGUIR UN FUNCIONAMIENTO ADECUADO. EL MAL USO DEL APARATO PUEDE CAUSAR MUERTE O LESIONES Y DAÑOS EN EL APARATO.

1. No obstruya los ventiladores. Si los ventiladores están obstruidos, el motor se sobrecalentará y podría causar un incendio. No coloque toallas, trapos u objetos similares sobre el aparato.
2. Asegúrese de que todos los enchufes encajen correctamente. Si no están bien encajados, los cables y las tomas podrían sobrecalentarse o romperse e incluso provocar un incendio.

3. Mantenga el aparato lejos de objetos inflamables o mojados para prevenir la posibilidad de explosiones o incendios.
4. No desmonte ni reconstruya el aparato.
5. No cambie abruptamente entre la función de enfriamiento/calentamiento. Únicamente cambie la función 30 minutos después de haber apagado la unidad.
6. No aclare con agua.
7. No coloque el aparato bocabajo.
8. No lo deje caer ni lo sacuda.
9. Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimientos o experiencia, a menos que hayan recibido supervisión o formación en lo referente al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Debe supervisarse a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
10. Las instrucciones de los aparatos con accesorios de tipo X que tengan un cable especialmente preparado contendrán las especificaciones correspondientes. Si el cable eléctrico está dañado, debe sustituirse con un cable especial o con un equipo suministrado por el fabricante o su centro de reparación.
11. ¡Las reparaciones y otros trabajos realizados en la máquina sólo deben ser efectuados por personal especialista autorizado!

**DATOS TÉCNICOS:**

AC 220-240V ~ 50/60Hz • 48W • DC 12V

**Eliminación cumpliendo con el medio ambiente**

■ ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente!

Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## АВТОМОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для сохранения продуктов питания.  
Не для коммерческого и промышленного использования.

### ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА:

Термоэлектрический мини-холодильник с режимом подогрева пользуется популярностью среди водителей и полевых операторов в развитых странах Европы, Америки и других регионов. Благодаря ему у вас всегда будут прохладные напитки жарким летом и горячая еда в холодное зимнее время. Вы сможете насладиться напитками и едой подходящей температуры, где бы вы ни находились: в походе, в путешествии на автомобиле или в автомобильной пробке.

Благодаря легкому весу мини-холодильник можно переносить на спине или в руке. При использовании с трансформатором переменного или постоянного тока он может работать внутри помещения. Так, студенты смогут готовить холодные и горячие напитки, а также еду, не выходя из комнаты. Если разместить мини-холодильник в номере отеля, офисе или гостиной, его изящный дизайн, красивый внешний вид, роскошный стиль и невероятная функциональность подарят вам чувство комфорта и наслаждения от прохладного напитка после рабочего дня. Полупроводниковая технология позволяет мини-холодильнику работать как в режиме охлаждения, так и подогрева, без применения компрессора или криогена. Среди его достоинств можно также перечислить экологичность, компактность, небольшой вес, мобильность, долгий срок службы и низкое энергопотребление.

### СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ:

- на банкете у озера
- на пикнике или в походе
- для водителей такси
- в студенческом общежитии или столовой
- на детской площадке
- в офисе или на строительной площадке
- в путешествии на автомобиле
- на борту яхты или рыбацкой лодки
- в поезде, грузовике или во время путешествия на автобусе

- для хранения медицинских препаратов при низкой температуре
- для хранения свежего молока или теплой еды
- в качестве домашнего бара

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ:

Для достижения оптимального эффекта охлаждения рекомендуем предварительно охладить еду и напитки. Для охлаждения незамороженной еды и напитков потребуется 2 или 3 часа.

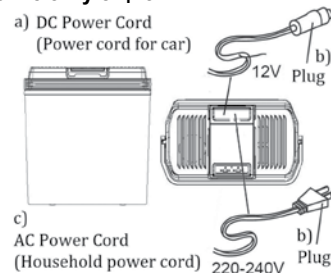
Режим подогрева предусмотрен не для подогрева холодной еды, а для поддержания температуры горячей еды. При необходимости, мини-холодильник может подогревать еду более 2 часов. Соблюдая инструкции, вы можете поддерживать температуру еды в течение нескольких часов.

### РУКОВОДСТВО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

1. Убедитесь, что переключатель сбоку мини-холодильника находится в положении OFF («ВЫКЛ.»). Затем подключите штекер кабеля питания в разъем мини-холодильника.
2. Вставьте штекер прикуривателя в разъем прикуривателя в автомобиле.
3. Охлаждение: переведите переключатель в положение COLD («ОХЛАЖДЕНИЕ»). Загорится зеленый индикатор, который показывает работу мини-холодильника в режиме охлаждения.
4. Подогрев: переведите переключатель в положение HOT («ПОДОГРЕВ»). Загорится красный индикатор, который показывает работу мини-холодильника в режиме подогрева.

### КОМПЛЕКТУЮЩИЕ: РАЗЛИЧИЯ В ПРИМЕНЕНИИ ВНУТРИ И СНАРУЖИ ПОМЕЩЕНИЯ:

#### Комплектующие



- а. Кабель питания постоянного тока (Кабель для питания от автомобиля)
- б. Штекер
- с. Кабель питания переменного тока (Кабель для питания от электросети)

Если вы хотите установить повышенное энергосбережение и ограничить мощность охлаждающего блока, используйте режим ECO («ЭКО»).



1. Переключатель режимов охлаждения и подогрева
2. Потребление энергии

### При использовании питания от автомобиля (постоянный ток 12 В, производительность зависит от типа автомобиля)

1. Двигатель автомобиля должен находиться в работающем состоянии.
2. Вставьте штекер кабеля питания постоянного тока в соответствующий разъем мини-холодильника.
3. Вставьте штекер кабеля питания постоянного тока в разъем прикуривателя автомобиля.
4. Переведите переключатель в режим охлаждения или подогрева. При этом режимы ECO («ЭКО») и MAX («МАКС») будут недоступны.

### При использовании питания от электросети (переменный ток 220-240 В)

1. Подключите штекер кабеля питания переменного тока (кабель питания от сети) в соответствующий разъем мини-холодильника.
2. Вставьте штекер кабеля питания в электрическую розетку.
3. Переведите переключатель в режим охлаждения или подогрева. При использовании режима COLD («ОХЛАЖДЕНИЕ»), ECO («ЭКО») – это режим энергосбережения, а MAX («МАКС.») означает максимальную мощность охлаждения, off («выкл.») означает выключение.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА, РАЗЛИЧНЫМ ТРАВМАМ И ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.

1. Не закрывайте вентиляторы. Закрытые вентиляторы приводят к перегреву мотора и возгоранию. Не кладите полотенца, ткань или аналогичные материалы на устройство.
2. Убедитесь, что все штекеры надежно закреплены. Незакрепленный штекер может привести к перегреву или поломке кабелей и разъемов и даже к возгоранию.
3. Не располагайте устройство рядом с легковоспламеняющимися или влажными предметами во избежание взрыва или возгорания.
4. Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
5. Не переключайте резко режимы охлаждения/подогрева. Переключайте режимы только после 30 минут в выключенном состоянии.
6. Не подвергайте устройство воздействию воды.
7. Не ставьте устройство в перевернутом виде.
8. Не подвергайте устройство механическому воздействию.
9. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знаний эксплуатации устройства, кроме случаев, когда ответственные за безопасность вышеупомянутых лиц, контролируют использование устройства или провели соответствующий инструктаж по его эксплуатации. Не допускайте детей до эксплуатации устройства без контроля.
10. Для устройств, укомплектованных специальным кабелем питания типа X, применяется следующая инструкция. При повреждении кабеля питания он должен быть заменен специальным кабелем от производителя или его сервисного центра.

11. Ремонтные и другие работы с устройством должны выполняться только авторизованным специалистом!

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

AC 220-240 В ~ 50/60 Гц • 48 Вт • DC 12 В

**Хранение.**

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка.**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Импортер:**

ООО «Грантэл»  
143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр. За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

**Экологическая утилизация**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.



**صندوق حراري صغير للتبريد والتدفئة**

**دليل التعليمات**

**خصائص منتجاتنا:**

الصندوق الحراري الصغير للتبريد والتدفئة شائع الاستخدام مع السائقين ومشغلي الحقول في بعض الدول المتقدمة في أوروبا وأمريكا ومواقع أخرى. حيث يمكن أن يحافظ على المشروبات الباردة في فصول الصيف الحارة والأطعمة الدافئة في فصول الشتاء الباردة. سواء أكنت تمشي لفترات طويلة أو تسافر بالسيارة أو تعلق في التكدس المروري، يمكنك الاستمتاع ببعض المشروبات والأطعمة التي تلائم درجة الحرارة.

يمكن حمل صندوق التبريد والتدفئة هذا على ظهرك أو بيديك نظرًا لوزنه الخفيف. وعد استخدام محول التيار المتردد أو التيار المباشر المرفق، يمكن استخدامه في الأماكن المغلقة، وخاصة للطلاب الذين يرغبون في إحضار المشروبات الساخنة والباردة والطعام المطهي إلى غرفتهم. وإذا وضع في فندق، أو مكتب، أو غرفة الجلوس، فإن تصميمه الجميل، ومظهره الرائع، وشكله الفاخر، ووظيفته غير العادية، ستتمتع شعورًا بالراحة واليسر عند حمل مشروب بارد في يدك بعد العمل.

إنه يدمج الوظائف المزدوجة للتبريد والتدفئة من خلال توظيف تكنولوجيا أشباه الموصلات، دون استخدام ضاغط أو سائل التبريد. وتتمثل مزايا الجهاز في أنه خالٍ من التلوث، وصغير الحجم، وخفيف الوزن، وسهولة نقله، وفترة خدمة طويلة، واستهلاك طاقة أقل.

**الاستعمال:**

- عقد مأدبة بجانب بحيرة
- في النزاهات وفي رحلات التخييم
- لسائقي سيارات الأجرة
- في سكن أو قاعة طعام الطلاب
- في الملعب
- في المكتب أو موقع البناء
- عند السفر بالسيارة
- على متن يخت أو قارب صيد
- في عربة أو شاحنة أو أثناء السفر بالحافلة
- لتخزين الدواء في درجة حرارة منخفضة
- للحفاظ على الحليب الطازج والطعام الدافئ
- في المنزل

**أداء العمل:**

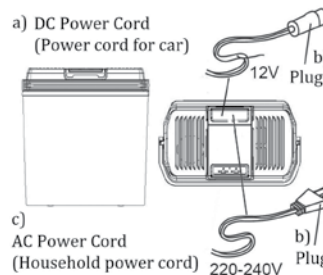
للحصول على تأثير تبريد مُحسن، نقترح استخدام الأطعمة والمشروبات المثجة بشكل مسبق. ستستغرق ساعتين أو 3 ساعات لتبريد الأطعمة أو المشروبات غير المجمدة. لم يصمم المبرد والسخان لتسخين الطعام البارد ولكن للحفاظ على الأطعمة الساخنة عند درجة حرارة دافئة. يمكنه الحفاظ على سخونة الأطعمة لمدة أكثر ساعتين إذا لزم الأمر. ومن خلال اتباع الإرشادات التالية بشكل صحيح، يمكن الحفاظ على درجة حرارة الأطعمة لساعات.

**دليل التشغيل:**

1. تأكد أولاً من أن المفتاح الموجود على جانب المبرد والسخان على الوضع "إيقاف التشغيل"، ومن ثم أدخل قابس سلك الطاقة في مقبس الجهاز.
2. أدخل قابس ولاعة السجائر في مقبس ولاعة سجائر السيارة.
3. التبريد: اضغط مفتاح الطاقة على الوضع "بارد". سيشير المؤشر الأخضر إلى أن الجهاز في وضع التبريد.
4. التسخين: اضغط المفتاح على الوضع "حار". سيشير المؤشر الأحمر إلى أن الجهاز في وضع التسخين.

**الملحق: الاستخدامات المختلفة داخل المنزل وخارجه: الملحقات**

- a. سلك طاقة التيار المباشر (سلك طاقة للسيارة)
- b. قابس
- c. سلك طاقة التيار المتردد (سلك الطاقة المنزلي)





إذا كنت ترغب في تعيين زيادة كفاءة استخدام الطاقة وقدرة التبريد المحدودة لجهاز التبريد، استخدم وضع ECO للمبرد.

1. مفتاح التبديل بين البارد والساخن
2. كفاءة الطاقة

عند استخدام طاقة السيارة (12 فولت تيار مباشر، تخضع كفاءة المنتج إلى نوع السيارة)

1. يجب أن يكون محرك السيارة في وضع التشغيل.
2. وصل سلك طاقة التيار المباشر في القابس الصحيح للجهاز.
3. أدخل قابس سلك طاقة التيار المباشر في مقبس الولاة في السيارة.
4. اضبط مفتاح التحكم لاختيار الوضع "بارد" أو "ساخن". ولكن لن يتوفر وضع ECO (الترشيد) MAX (الحد الأقصى).

عند استخدام طاقة المنزل (220 فولت-240 فولت تيار متردد)

1. وصل سلك طاقة التيار المتردد (سلك الطاقة المنزلي) في المقبس الصحيح على الجهاز.
  2. أدخل قابس مقبس سلك الطاقة في المقبس الرئيسي.
  3. اضبط مفتاح التحكم لاختيار الوضع "بارد" أو "ساخن".
- عند استخدام إعداد COLD (بارد)، يكون وضع ECO (الترشيد) هو وضع توفير الطاقة، ويقصد بـ MAX (الحد الأقصى) الحد الأقصى للتبريد، ويقصد بـ OFF (إيقاف التشغيل) وضع إيقاف التشغيل.

#### تحذير وإشعار

للتشغيل الصحيح، يرجى قراءة الإرشادات بعناية قبل استخدام الجهاز. قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى التعرض إلى الوفاة أو الإصابة أو تلف الجهاز.

1. لا تسد المراوح. ستزيد المراوح المسدودة من درجة حرارة المحرك وقد تتسبب في نشوب حريق. لا تضع المناشف أو الملابس أو أي شيء مشابه على الجهاز.
2. يرجى التأكد من تثبيت جميع المقابس بإحكام. قد يتسبب المقبس في زيادة درجة حرارة أو قصور الأسلاك أو المقابس، وقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.
3. حافظ على الجهاز بعيداً عن العناصر المبللة أو القابلة للاشتعال لتجنب إمكانية نشوب حريق أو حدوث انفجار.
4. لا تفك أو تصلح الجهاز.
5. لا تبدل بين وظيفة التبريد/التدفئة بصورة مفاجئة. لا تقم بتغيير الوظيفة إلا بعد 30 دقيقة من إيقاف التشغيل فقط.
6. لا تشطف الجهاز باستخدام الماء.
7. لا تضع الجهاز في وضع مقلوب.
8. يرجى عدم إسقاط الجهاز أو تعريضه لصدمة.
9. هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من نقص في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ليس لديهم خبرة ومعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تقدم لهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
10. فيما يتعلق بالأجهزة التي تحتوي على ملحق X وتحتوي على سلك مُعد خصيصاً، يجب أن تحتوي الإرشادات على المواد الفرعية التالية. إذا تلف سلك الإمداد بالطاقة، فيجب استبداله بسلك خاص أو مجموعة خاصة تتوفر لدى الشركة المصنعة أو مركز الخدمة للشركة.
11. يجب أن تتم عمليات الإصلاح أو الأعمال الأخرى بالجهاز من قبل موظف متخصص ومعتمد.

#### البيانات الفنية

220-240 ~ فولت - 60/50 هرتز - 48 وات • التيار المباشر 12 فولت



التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة  
يمكنك المساعدة في حماية البيئة؛ رجاء تذكر احترام القوانين المحلية. سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.